



# Boletín de Prensa

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

JULIO 2016—NÚMERO 7

## BOLIVIA INTEGRA EL CONSEJO DE SEGURIDAD DE LA ONU



Fuente (imagen): <http://lasillavacia.com>

### Sumario

Bolivia integra el Consejo de Seguridad de la ONU



1

OEA aprueba la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas



3

Misión conjunta del Ejecutivo y el Legislativo inspeccionará puertos de Arica y Antofagasta



5

Bolivia realizó encuentro internacional de escultores



7

Caso Evo Morales: François Lenglet “no miente”, es la verdad que se equivoca



8

**Naciones Unidas ha elegido a sus nuevos miembros no permanentes del Consejo de Seguridad: Bolivia, Suecia, Etiopía y Kazajistán. Italia y Países Bajos propusieron turnarse durante el mandato porque ninguno obtuvo la mayoría necesaria para hacerse con el puesto.**

## BOLIVIA ELEGIDA COMO MIEMBRO NO PERMANENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

El Estado Plurinacional de Bolivia ha sido elegido como Miembro No Permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para el periodo 2017-2018, con el apoyo de 183 votos a favor, de los 193 Estados Miembros de esta organización. Ningún Estado votó en contra de nuestra candidatura.

El Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, expresa su sincero agradecimiento a los Estados que depositaron su confianza en el trabajo que realizaremos ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Bolivia es constitucionalmente un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los Estados.

La incorporación de Bolivia al Consejo de Seguridad representa un reconocimiento de la comunidad internacional a los grandes cambios que se viven en Bolivia, así como al liderazgo del Presidente Evo Morales. Al mismo tiempo es una oportunidad para contribuir en nombre de los países en desarrollo, a la preservación de la paz, a la integración, no invasión y la tolerancia, las relaciones de amistad y por sobre todo el respeto por los derechos de nuestros pueblos.

### La Bolivie élue membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies

L'Etat plurinational de Bolivie a été élue membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies pour 2017-2018, sur les 193 Etats membres de cette organisation, 183 ont voté favorablement. Aucun Etat n'a voté contre notre candidature.

Le gouvernement de l'Etat plurinational de Bolivie remercie sincèrement les Etats qui placent leur confiance dans le travail que nous réaliserons au Conseil de sécurité des Nations unies.

La Bolivie est, de par sa Constitution, un Etat pacifiste qui favorise la culture de la paix et le droit à la paix, ainsi que la coopération entre les peuples de la région et du monde, afin de contribuer à la compréhension mutuelle, au développement équitable et à la promotion de l'interculturalité, dans le plein respect de la souveraineté des Etats.



Fuente (imagen): <http://www.un.org>

L'intégration de la Bolivie au Conseil de sécurité signifie que la communauté internationale reconnaît les grands changements qui ont lieu en Bolivie ainsi que l'autorité du président Evo Morales. C'est en même temps une opportunité pour jouer un rôle dans le maintien de la paix, l'intégration, la non invasion et la tolérance, les relations d'amitié et surtout le respect des droits de nos peuples au nom des pays en développement.

# OEA APRUEBA LA DECLARACION AMERICANA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDIGENAS

Del 13 al 15 de junio se realizó el 46 Periodo Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos (OEA) en Santo Domingo, República Dominicana.

La Asamblea General de la OEA está integrada por 35 Estados Miembros y aprobó la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas en su segunda sesión plenaria celebrada el 14 de junio.

General. Cabe destacar, Bolivia ocupó la Presidencia del Grupo de Trabajo encargado de la negociación en el año 2012 y el 2015, además de la Vicepresidencia en el 2013.

Esta Declaración fue aprobada después de 17 años de debates al interior de la OEA. Se aplica a los Pueblos Indígenas de las Américas, los Estados reconocen y respetan el carácter pluricultural y multilingüe de los pueblos indígenas, quienes forman parte integral de sus sociedades.

Derechos Humanos y Derechos Colectivos, a la Identidad Cultural, a los Derechos Organizativos y Políticos, a los Derechos sociales, Económicos y de Propiedad.

También se reconoce que los pueblos indígenas han sufrido injusticias históricas como resultado, entre otras cosas, de la colonización y de haber sido desposeídos de sus tierras, territorios y recursos, lo que les ha impedido ejercer, en particular, su derecho al desarrollo de conformidad con sus propias necesidades e intereses.

Se establece la urgente necesidad de respetar y promover los derechos intrínsecos de los pueblos indígenas que derivan de sus estructuras políticas económicas y sociales y de sus culturas, de sus tradiciones espirituales, de su historia y de su filosofía, especialmente los derechos a sus tierras, territorios y recursos. Asimismo, el respeto de los conocimientos, las culturas y las prácticas tradicionales indígenas contribuye al desarrollo sostenible y equitativo y a la ordenación adecuada del medio ambiente.



Fuente (imagen): Instituto Bartolomé de las Casas

Bolivia ha sido el principal país impulsor de la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. En ese sentido, se realizó una sesión de negociaciones en La Paz y en los últimos cinco años, Bajo la Presidencia de Bolivia se logró la aprobación de más del cincuenta por ciento del texto por la Asamblea

Los pueblos indígenas tienen derecho a La libre determinación. En virtud de ese derecho determinan libremente su condición política y persiguen libremente su desarrollo económico, social y cultural

Esta decisión se refiere a los



# L’OEA approuve la Déclaration interaméricaine des droits des peuples autochtones

La 46ème session ordinaire de l’Assemblée générale de l’Organisation des États américains s’est déroulée du 13 au 15 juin (OEA) à Santo Domingo, en République Dominicaine.

L’Assemblée générale de l’OEA est composée de 35 Etats membres et a approuvé la Déclaration interaméricaine des droits des peuples autochtones lors de la seconde session plénière en date du 14 juin.

La Bolivie est le principal pays à avoir défendu la Déclaration interaméricaine des droits des peuples autochtones. A ce sujet, une session de négociations a eu lieu à La Paz et au cours des cinq dernières années, sous l’égide de la présidence de la Bolivie, plus de cinquante pourcents du texte a été approuvé par l’Assemblée générale. Il est important de souligner que la Bolivie a occupé la présidence du Groupe de travail chargé de la négociation en 2012 et en 2015, ainsi que la vice-présidence en 2013.

Cette Déclaration a été approuvée après 17 années de débats au sein de l’OEA. Elle s’applique aux Peuples Autochtones des Amériques, les Etats reconnaissent et respectent le caractère pluriculturel et multilingue des peuples autochtones, qui sont partie intégrante de leurs sociétés.

Les peuples autochtones ont droit à l’autodétermination. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur condition politique et recherchent librement leur développement économique, social et culturel.

Cette décision se réfère aux droits de l’Homme et aux droits collectifs, aux droits à l’identité culturelle, aux droits organisationnels et politiques, aux droits sociaux, économiques et relatifs à la propriété.

Il est aussi reconnu que les peuples autochtones ont été victimes d’injustices sur le plan historique résultant notamment de la colonisation et du fait d’avoir été dépossédés de leurs terres, de leurs territoires et de leurs ressources, ce qui les a empêchés d’exercer, en particulier, leur droit à se développer conformément aux nécessités qui leur sont propres ainsi qu’à leurs intérêts.

Il est établi qu’il est nécessaire et urgent de respecter et de défendre les droits intrinsèques des peuples autochtones, qui découlent de leurs structures politiques, économiques et sociales, ainsi que de leurs cultures, de leurs traditions spirituelles, de leur histoire et de leur philosophie, et notamment défendre les droits à leurs terres, territoires et ressources. Par ailleurs, le respect des connaissances, des cultures et des pratiques traditionnelles autochtones participe du développement durable et équitable et de la gestion de l’environnement.



Fuente (image): [www.flickr.com](http://www.flickr.com)

# MISIÓN CONJUNTA DEL EJECUTIVO Y EL LEGISLATIVO INSPECCIONARÁ PUERTOS DE ARICA Y ANTOFAGASTA

**Últimamente transportistas y empresarios de comercio internacional bolivianos denunciaron maltratos y el incremento de las tasas portuarias en los dos puertos que utiliza el país para trasladar la carga boliviana hacia ultramar.**



Fuente (imagen): [www.infinita.cl](http://www.infinita.cl)

El canciller David Choquehuanca y la Asamblea Legislativa Plurinacional alistan una inspección a los puertos chilenos de Arica y Antofagasta para “constatar” las contravenciones al Tratado de 1904 que otorgó a favor de Bolivia el más amplio y libre tránsito.

“Una vez que retorne el canciller (Choquehuanca) de su viaje a La Haya, después de eso nos vamos a reunir y con él vamos a coordinar para hacer una delegación que pueda ir a los lugares, particularmente a Antofagasta y Arica”, informó el presidente del Senado, José Alberto Gonzales, en un contacto con la emisora estatal Patria Nueva.

Últimamente transportistas y empresarios de comercio internacional bolivianos denuncia-



ron maltratos y el incremento de las tasas portuarias en los dos puertos que utiliza el país para trasladar la carga boliviana hacia ultramar.

Fuente (imagen): [la-razon.com](http://la-razon.com)

Santiago objetó esas versiones en un comunicado diplomático y advirtió que “los reclamos infundados” pueden “dañar las voluntades de colaborar”.

Esta postura encontró réplica en la Cancillería boliviana, que demandó al vecino país cumplir con “las pobres compensaciones” de libre tránsito tras arrebatar la salida soberana al mar como consecuencia de la invasión y posterior Guerra del Pacífico en 1879.

El legislador sostuvo una reunión con el presidente Evo Morales, para coordinar esta actividad, que – según el senador Gonzales – se desarrollaría tras el retorno del Jefe de la Diplomacia boliviana de su concurrencia a la Corte Internacional de Justicia (CIJ), en Holanda, donde Chile y Bolivia deben definir los plazos procesales de la demanda que interpuso el primero por las aguas del Silala, otra controversia bilateral que sostiene ambos países.

En ese marco, Gonzales desveló que el Legislativo también coordina “actividades referidas al tema del Silala”.



# Une mission conjointe de l'exécutif et du législatif inspectera les ports d'Arica et Antofagasta

*Depuis quelques temps, des transporteurs et des entrepreneurs boliviens dans le commerce international ont dénoncé des abus et l'augmentation des taxes portuaires dans les deux ports que le pays utilise pour envoyer le fret bolivien vers l'étranger.*

Le chancelier David Choquehuanca et l'Assemblée législative plurinationale s'engagent à inspecter les ports chiliens d'Arica et d'Antofagasta pour « constater » les infractions au Traité de 1904 qui a octroyé à la Bolivie un droit de circuler plus large et plus libre.

« Quand le chancelier (Choquehuanca) reviendra de son voyage à La Haye, nous allons nous réunir et avec lui, nous allons créer une délégation qui ira sur place, à Antofagasta et à Arica », indique le Président du Sénat, José Alberto Gonzales, à la chaîne publique *Patria Nueva*.

Depuis quelques temps, des transporteurs et des entrepreneurs boliviens dans le commerce international ont dénoncé des abus et l'augmentation des taxes portuaires dans les deux ports que le pays utilise pour envoyer le fret bolivien vers l'étranger.

Santiago a contesté ces versions lors d'un communiqué diplomatique et a prévenu que « les plaintes infondées » pouvaient « nuire aux volontés de collaborer ».

Dans sa réponse, le ministère des Affaires étrangères bolivien a demandé au pays voisin de respecter « les maigres compensations » de libre circulation après avoir s'être fait ôter l'accès souverain à la mer en conséquence de l'invasion et après la guerre du Pacifique en 1879.

Le législateur a rencontré le président Evo Morales pour coordonner cette action qui, selon le sénateur Gonzales, devrait se dérouler après le retour du chef de la diplomatie bolivienne de la Cour internationale de justice (CIJ) en Hollande, où la Bolivie et le Chili doivent définir les délais de procédures pour la requête que ce dernier a déposé concernant les eaux du Silala, un autre différend bilatéral qu'entretiennent les deux pays.

Dans ce cadre, Gonzales a révélé que le pouvoir législatif coordonnait aussi des « actions relatives au thème du Silala ».



Fuente (imagén): [la-razon.com](http://la-razon.com)

# BOLIVIA REALIZÓ ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESCULTORES

*Escultores de tres naciones se dieron cita en el departamento boliviano de Oruro para tallar piedras, inspirados en la energía de la Cruz Andina o Chacana.*

El encuentro artístico coincidió con el Solsticio de Invierno en Bolivia.

A la reunión de los talladores asistieron representantes de Argentina, Paraguay y del país anfitrión.

La Chacana es el nombre con que se conoce al Símbolo polisémico más importante y antiguo de la Cultura Andina.

Es una figura geométrica que fue usada como ordenador de los conceptos matemáticos y religiosos, filosóficos, sociales, entre otros ámbitos del mundo de los antepasados en Suramérica.

La Chacana también encierra una profunda relación entre el hombre y el mundo espiritual permitiendo ordenar los pensamientos en la búsqueda del contacto con las vibraciones del Cosmos, apuntan historiadores, quienes aseguran que dicho símbolo tiene presencia en todas las etnias del mundo andino.



Fuente (imágén): prensa-latina.cu



## Rencontre internationale de sculpteurs en Bolivie

*Des sculpteurs de trois nations se sont rassemblés dans le département bolivien de Oruro pour de la sculpture sur pierre en s'inspirant de l'énergie de la croix andine ou Chacana.*

La rencontre artistique a coïncidé avec le solstice d'hiver en Bolivie.

Des représentants de l'Argentine, du Paraguay et du pays d'accueil ont assisté à cette rencontre de sculpteurs.

La Chacana est un nom connu qui désigne le symbole polysémique le plus important et le plus ancien de la culture andine.

C'est une figure géométrique qui a été utilisée pour ordonner des concepts mathématiques et religieux, philosophiques, sociaux, parmi d'autres domaines du monde, des ancêtres en Amérique du Sud.

La Chacana a aussi une relation profonde entre l'homme et le monde spirituel car elle permet d'ordonner les pensées dans la recherche du contact avec les vibrations du Cosmos, selon les historiens qui assurent que ledit symbole est présent chez toutes les ethnies du monde andin.

## CASO EVO MORALES : FRANÇOIS LENGLER “NO MIENTE”, ES LA VERDAD QUE SE EQUIVOCÓ

por Jean Pérès

**Durante la última edición de « Des paroles et des actes », el 26 de Mayo del 2016, cuyo invitado principal fue Jean-Luc Mélenchon, François Lenglet, periodista especializado en economía y editócrata consumado, declaró: “Evo Morales, Presidente de Bolivia, está enredado en grandes escándalos de corrupción. [...] Es un corrupto. [...] La novia del Sr. Morales, que es la madre de su hijo, ha recibido \$ 500 millones en órdenes públicas, ¡que me expliquen que todo esto es normal!”**

**En esta declaración, todo es falso, excepto el hecho que Evo Morales es efectivamente el Presidente de Bolivia. Hasta los lectores de Le Figaro y Paris-Match lo sabían. No Lenglet. O bien, él ha mentido.**

**El 27 de mayo, el Embajador de Bolivia, Jean Paul Guevara Avila, envía una carta de protesta al programa “Des paroles et des actes”. François Lenglet le responde el 30.**

Esta respuesta será puesta aquí en cuestión. Atrapado en flagrante delito, el editócrata demostró un aplomo increíble en esta respuesta, al amparo de un falso reconocimiento de su error.



Fuente (imagén): change.org

### La carta del Embajador

En esta carta, el Embajador informa el programa France 2 de su “indignación respecto a los comentarios desmesurados y a la falta de información y de prudencia del periodista François Lenglet [...].” Agrega que “El Sr Lenglet se permite ir demasiado lejos e indica claramente sin ningún fundamento o prueba que el gobierno boliviano y su Presidente están sujetos a la corrupción”. Y también: “Las calumnias sin fundamento pueden tener consecuencias jurídicas a las cuales no queremos recurrir”. Y el Embajador contó en detalle el hecho de que una Comisión Parlamentaria Mixta investigó y que Evo Morales quedó libre de sospecha en este asunto.

Magnánimo, el Embajador no hizo ninguna petición a la televisión pública: ni corrección, ni disculpas o publicación de su carta en horario de máxima audiencia (el programa “Des paroles et des actes” del 26 de Mayo fue seguido por 2,5 millones de espectadores). Incluso dice en su carta que no denunciará – por difamación, sin duda – mientras pueda hacerlo.

## La respuesta DPDA-Lenglet

La respuesta del programa y la de François Lenglet el 30 de Mayo, se asocian en el texto siguiente:

Después de un intercambio con Jean-Luc Mélenchon en el set de “Des Paroles et des Actes” durante el cual el periodista François Lenglet cuestiona al Presidente de Bolivia, Evo Morales, hemos recibido una carta del Embajador de Bolivia en París. François Lenglet desea hacer la siguiente aclaración:

Señor Embajador,

Respondiendo a su carta del 27 de mayo, tomo conocimiento de la decisión de la comisión de investigación parlamentaria en cuanto al asunto CAMC.

Por lo tanto, aunque yo note que esta opinión fue juzgada parcialmente por la oposición boliviana, considero que los términos que yo utilicé para calificar al Presidente Morales durante el debate televisado, poco animado, no eran adecuados.

Entonces, le ruego tome conocimiento de esta aclaración, y deseo asegurarle de mi respeto por Bolivia y sus Instituciones. Por otra parte, estoy totalmente dispuesto a mostrarle en persona, si Usted tiene la oportunidad de recibirmel.

Reciba, Señor Embajador, la expresión de mi alta consideración.

François Lenglet

*Escogimos retirar el programa de nuestros sitios, una nueva versión estará disponible en breve.*

## Una respuesta confidencial

La respuesta de DPDA-Lenglet se publicó discretamente en el sitio web de FranceTV info, como lo reveló Arrêt sur Images el 1<sup>er</sup> de Junio: **“El texto fue publicado en un lugarcito del sitio web de France Télévisions. Hubiera podido perderse.”** De hecho, muchos telespectadores se lo habrán perdido [...] **Mentira proferida en plena luz, bajo los proyectores.** Rectificación escondida en un rincón.” Además, la carta del embajador no aparece, ni siquiera parcialmente, y ningún enlace permite acceder a ella. Para los lectores de esta respuesta, ésta es la única fuente de información. Lo que hace que esta respuesta es ininteligible. Esta deficiencia deliberada de un mínimo de transparencia, y de profesionalismo periodístico, probablemente se basa en el hecho de que el embajador no solicitó específicamente la publicación de esta carta en el sitio web del programa, suponiendo que aquello, tal vez era evidente. Y se trata de eludir los comentarios poco favorecedores al respecto de François Lenglet a la atención del único público que tendrá acceso a esta respuesta. Evidentemente, la carta del Embajador está disponible en Internet, pero DPDA-Lenglet se satisfacen con un mandamiento tácito: “Si quieren saber a qué carta contestamos, jarrégleselas para obtenerla!” ¿Cuántos lectores responderán?

## ¿Una “aclaración”?

Puede que estemos un poco sorprendidos, cuando se lee la cabecera de la respuesta de DPDA, al conocer que François Lenglet hará una “aclaración”, e incluso un poco más lejos que “desea hacer la siguiente aclaración”. Este “desea” al mismo tiempo que permite que la cadena y Pujadas se descarten, sugiere que el ofendido es el mismo Lenglet, y como tal legitimado a hacer una “aclaración”. Lo que es una reversión singular de las posiciones ya que el ofendido, es definitivamente Evo Morales y la “aclaración”, definitivamente la hizo el Embajador de Bolivia.

Un ciudadano ordinario, convencido de una mentira flagrante, hubiera pedido disculpas, reconocido que no sabía la verdad, por haber mentido, y hubiera, por ejemplo, lamentado sus palabras. Un periodista digno de ese nombre habría hecho las paces proporcionando explicaciones a su público. Pero el Sr. Lenglet no es un ciudadano ordinario, ni un periodista digno de ese nombre: es un editócrata, y un editócrata no presenta disculpas ni remordimiento. El “desea” hacer una “aclaración”.

## El asunto CAMC

A modo de aclaración, se trata sobre todo de producir una cierta inseguridad en todo el caso resumido enigmáticamente como “el asunto CAMC” (“Tomo nota de la decisión de la comisión de investigación parlamentaria sobre el asunto CAMC”) – una sigla que Lenglet utiliza por primera vez. Los que han visto el programa y han podido escuchar las acusaciones de Lenglet pero que no habrán leído la carta del Embajador se arreglarán para entender: es dudoso que la referencia al “asunto CAMC” lo aclare todo. Lenglet no dice tampoco lo que es la “decisión” de la comisión de investigación parlamentaria; en cambio, él nota que “esta opinión se ha considerado parcial por la oposición boliviana”. La “decisión” se convirtió dos líneas más abajo en una “opinión” es decir, una simple opinión sin fuerza legal a la cual se puede oponer otra opinión, la de la oposición, por ejemplo, que justamente se ha “considerado parcial”. ¿Quién se sorprenderá, cuando se sabe que esta oposición lo hizo todo para alimentar las acusaciones contra Morales? Pero Lenglet simplemente quiere decir sus dudas sobre la decisión (¿“la opinión”?) de los parlamentarios bolivianos. Y así sus dudas sobre la honradez del presidente Morales. Y entonces, en última instancia, ¿sus dudas sobre el hecho de que se habría equivocado?

## Un “debate animado”

Asimismo a continuación, cuando dice que “considera” (y no “reconoce”) que las palabras que utilizó para describir Morales “no eran adecuadas”, no vuelve sobre la sustancia de sus comentarios. Al leerlo, no es su juicio sobre Morales que era equivocado, sino las palabras que utilizó, y estas palabras no eran erróneas, pero “inapropiadas”. Transforma una difamación grave en una expresión inadaptada, y hasta sugiere que sólo ha sido un poco excesivo y llevado por “un debate poco animado”. Pero en este caso, no se trataba de un “debate” sino de preguntas formuladas por un periodista a un político y por lo tanto preguntas preparadas. Entonces no estamos ante, como él sugiere, una persona que debate y hubiera tenido palabras excesivas, pero si un periodista mal informado o mentiroso que ha difamado a un Jefe de Estado del cual – secreto a voces – no aprecia las medidas políticas y económicas. Es definitivamente esta actitud que ha “animado” el “debate”, y no un debate demasiado “animado” que habría provocado y podría disculpar así más o menos tal actitud.

## Toma y daca

El segundo párrafo de la respuesta de Lenglet comienza igual o casi lo mismo que el primero. En el primero, Lenglet **“toma conocimiento”** de la decisión de la comisión, mientras en el segundo, ruega que el Embajador **“tome conocimiento”** de esta aclaración. El paralelismo de las formas, en un texto tan breve induce una equivalencia: “yo tomo conocimiento”, así que por favor “tome Usted conocimiento”. Es **toma y daca**, Señor Embajador. Y para apoyar esta equivalencia, declara inmediatamente después que desea “asegurarle de [su] respeto por Bolivia y sus instituciones”. El “respeto por Bolivia” no significa gran cosa (ja caso se puede imaginar a un periodista diciendo que él no respeta Bolivia?). En cuanto a sus instituciones, hemos visto cuanto Lenglet las respeta: un Presidente corrupto, una comisión de investigación parcial, un embajador del cual ni siquiera se publica la carta a la que se responde. Y ya que le respeto, Señor Embajador, respéteme usted también. De hecho, se lo daré la oportunidad de hacerlo en mi conclusión: “estoy totalmente dispuesto a mostrarle en persona, si Usted tiene la oportunidad de recibirmee”. En pocas palabras: le invito a invitarme. Ya que no dudo de su deseo de encontrarme, no puede ser más para Usted que una cuestión de disponibilidad, de *oportunidad*. Así me sacará Usted del apuro donde yo me metí con estas palabras “inapropiadas” sobre su Presidente durante este debate como poco “animado”.

\*\*\*

Así lo hacen los editócratas. Convencido de desinformación patente y difamatoria, François Lenglet, con el apoyo del programa DPDA, y por lo tanto de David Pujadas, sigue desinformando. Respondiendo públicamente, pero en un lugar discreto, a una carta del Embajador de Bolivia que no publica, lo hace buscando tanto minimizar su grave error profesional que podría hacer dudar un lector que no tendría conocimiento de la existencia de este error. El video del programa, de hecho, ha sido emitido en línea, pocos días después de la “aclaración” de François Lenglet, sin la secuencia denunciada: falta borrada, no ha existido jamás.

Ya se conocía a Lenglet, un economista como poco tendencioso que no se preocupa por la deontología. Ahora se hunde un poco más. ¿Hasta dónde irá?

**Jean Pérès**



# Affaire Evo Morales : François Lenglet « ne ment pas », c'est la vérité qui se trompe

Au cours de la dernière édition de « Des paroles et des actes », le 26 mai 2016, dont l'invité principal était Jean-Luc Mélenchon, François Lenglet, journaliste économique et éditocrate accompli, a déclaré : « *Evo Morales, président de la Bolivie, est aujourd'hui empêtré dans des scandales de corruption considérables.* [...] *C'est un corrompu.* [...] *La petite amie de M. Morales, qui est la mère de son fils, a bénéficié de 500 millions de dollars de commandes publiques, allez m'expliquer que tout cela est normal !* »

Dans cette déclaration, tout est faux, excepté le fait que Evo Morales est effectivement le président de la Bolivie. Même les lecteurs du Figaro et de Paris-Match le savaient. Pas Lenglet. Ou bien il a menti.

Le 27 mai, l'ambassadeur de Bolivie, Jean-Paul Guevara Avila, adresse une lettre de protestation à l'émission « Des paroles et des actes ». François Lenglet lui répond le 30.

C'est de cette réponse qu'il sera ici question. Pris la main dans le sac, l'éditocrate fait preuve dans cette réponse d'un incroyable aplomb, sous couvert d'une fausse reconnaissance de sa bévue.

## La lettre de l'ambassadeur

Dans cette lettre, l'ambassadeur informe l'émission de France 2 de son « *indignation par rapport aux propos démesurés et au manque d'information et de prudence du journaliste François Lenglet [...]* ». Il ajoute que « *Monsieur Lenglet se permet d'aller trop loin et signale clairement, sans aucun fondement ou preuve que le gouvernement bolivien et son président sont soumis à la corruption* ». Et un peu plus loin : « *Les calomnies sans fondement peuvent entraîner des conséquences juridiques auxquelles nous ne voulons pas faire appel.* » Et l'ambassadeur de relater en détail le fait qu'une commission mixte parlementaire a enquêté et lavé Evo Morales de tout soupçon dans cette affaire.

L'ambassadeur, magnanime, ne fait aucune demande à la chaîne de télévision publique : ni rectificatif, ni excuses, ni publication de son courrier à une heure de grande écoute (l'émission « Des paroles et des actes » du 26 mai a été suivie par 2,5 millions de téléspectateurs). Il indique même dans sa lettre qu'il ne portera pas plainte – en diffamation sans doute –, alors qu'il en a la possibilité.

## La réponse de DPDA-Lenglet

La réponse de l'émission et celle de François Lenglet,

le 30 mai, sont associées dans le texte suivant :

### « Des paroles et des actes » : mise au point de François Lenglet

Suite à un échange avec Jean-Luc Mélenchon sur le plateau de « Des paroles et des actes », lors duquel le journaliste François Lenglet a mis en cause le président bolivien Evo Morales, nous avons reçu une lettre de l'ambassadeur de Bolivie à Paris. François Lenglet tient à faire la mise au point suivante.

Monsieur l'Ambassadeur,

En réponse à votre lettre du 27 mai dernier, je prends acte de la décision de la commission d'enquête parlementaire au sujet de l'affaire CAMC. En conséquence, même si je note que cet avis a été jugé partial par l'opposition bolivienne, je considère que les termes que j'ai utilisés pour qualifier le président Morales, lors de ce débat télévisé pour le moins animé, n'étaient pas appropriés.

Je vous prie donc de bien vouloir prendre acte de cette mise au point, et souhaite vous assurer de mon respect pour la Bolivie et ses institutions. Je suis du reste tout prêt à vous témoigner de cela de vive voix, si vous avez le loisir de me recevoir. Je vous prie, d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de ma haute considération.

*Nous avons choisi de retirer l'émission de nos sites, une nouvelle version sera disponible très prochainement.*

## Une réponse confidentielle

La réponse de DPDA-Lenglet est parue discrètement sur le site FranceTV info, comme l'a relevé Arrêt sur Images le 1er juin : « *Le texte a été mis en ligne dans un petit coin du site de France Télévisions. On aurait pu le rater.* D'ailleurs, beaucoup de téléspectateurs l'auront raté [...] **Mensonge proféré en pleine lumière, à la lueur des projecteurs.** Rectificatif planqué dans un coin. » De plus, la lettre de l'ambassadeur n'est pas reproduite, même partiellement, et aucun lien n'y donne accès. Pour les lecteurs de cette réponse, celle-ci est donc leur seule source d'information. Ce qui rend cette réponse inintelligible. Ce manquement délibéré à un minimum de transparence, voire de professionnalisme journalistique, s'appuie probablement sur le fait que l'ambassadeur n'a pas demandé expressément la

publication de cette lettre sur le site de l'émission, supposant peut-être que cela allait de soi. Et il vise à soustraire à l'attention du rare public qui aura accès à cette réponse les propos peu flatteurs de l'ambassadeur à l'égard de François Lenglet. Certes, la lettre de l'ambassadeur est accessible sur Internet, mais DPDA-Lenglet se contentent d'une injonction tacite : « Si vous voulez savoir à quelle lettre nous répondons, débrouillez-vous pour la trouver ! » Combien de lecteurs y répondront ?

### Une « mise au point » ?

On peut être quelque peu surpris, en lisant l'en-tête de la réponse de DPDA, d'apprendre que François Lenglet va faire une « *mise au point* », et même un peu plus loin qu'il « **tient** à faire la *mise au point suivante* ». Ce « **tient** », en même temps qu'il permet à la chaîne et à Pujadas de se défausser, laisse entendre que Lenglet serait l'offensé, et comme tel légitimé à faire une « *mise au point* ». Ce qui est une singulière inversion des positions, vu que l'offensé, c'est bien Evo Morales, et la « *mise au*

point », c'est bien l'ambassadeur de Bolivie qui l'a faite.

Un citoyen ordinaire, convaincu d'un grossier mensonge, aurait présenté des excuses, avoué qu'il ne savait pas la vérité, à défaut d'avoir menti, et aurait par exemple regretté ses propos. Un journaliste digne de ce nom aurait fait amende honorable en éclairant son public. Mais Monsieur Lenglet n'est pas un citoyen ordinaire, ni un journaliste digne de ce nom : c'est un éditocrate, et un éditocrate ne présente pas d'excuses ni de regrets, il « **tient** » à faire une « *mise au point* ».

### L'affaire CAMC

En fait de *mise au point*, il s'agit surtout de jeter un flou sur l'ensemble de l'affaire énigmatiquement résumée comme « l'affaire CAMC » (« je prends acte de la décision de la commission d'enquête parlementaire au sujet de l'affaire CAMC ») – un sigle que Lenglet utilise pour la première fois. Ceux qui ont vu l'émission et ont pu entendre les accusations de Lenglet mais qui n'auront pas lu la lettre de



Fuente : Le plateau de l'émission. Photo de Christophe Russeil/FTV

donc, en dernière instance, ses doutes sur le fait qu'il se serait trompé ?

### Un « débat animé »

De même par la suite, quand il dit qu'il « *considère* » (et non « *reconnaît* ») que les termes qu'il a utilisés pour qualifier le président Morales « *n'étaient pas appropriés* », il ne revient pas sur le fond de son propos. Ce n'est pas, à le lire, son jugement sur Morales qui était erroné, mais les termes qu'il a utilisés, et ces termes n'étaient pas faux, mais « *inappropriés* ». Il transforme une diffamation grossière en expression mal ajustée, et suggère même qu'il a seulement été un peu excessif, emporté par « *un débat pour le moins animé* ». Mais en l'occurrence il ne s'agissait pas d'un « *débat* » mais de questions posées par un journaliste à un homme

l'ambassadeur se débrouilleront pour comprendre : on peut douter que la mention de « l'affaire CAMC » les éclaire beaucoup. Lenglet ne dit pas davantage quelle est cette « *décision* » de la commission d'enquête parlementaire ; par contre il « note que cet avis a été jugé *partial* par l'opposition bolivienne. » La « *décision* » est devenue, deux lignes plus bas, un « *avis* », c'est-à-dire une simple opinion sans force juridique à laquelle on peut opposer une autre opinion, celle de l'opposition, par exemple, qui, justement, l'a « *jugé partial* ». Qui s'en étonnera, quand on sait que cette opposition a tout fait pour alimenter les accusations contre Morales ? Mais Lenglet veut simplement signifier ses doutes sur la décision (l'*avis* ?) des parlementaires boliviens. Et donc ses doutes sur la probité du président Morales. Et



Fuentes : <http://television.telerama.fr>

politique, et donc de questions préparées. Nous n'avons donc pas affaire, comme il le laisse entendre, à un débatteur qui aurait tenu des propos excessifs, mais à un journaliste mal informé ou menteur qui a diffamé un chef d'État dont – secret de polichinelle ! – il n'apprécie pas les orientations politiques et économiques. C'est bien cette attitude qui a « animé » le « débat », et non un débat trop « animé » qui aurait provoqué et pourrait excuser ainsi plus ou moins une telle attitude.

### **Donnant-donnant**

Le deuxième paragraphe de la réponse de Lenglet commence comme le premier, ou presque. Dans le premier, Lenglet « **prend acte** de la décision de la commission », tandis que dans le deuxième, il prie l'ambassadeur « de bien vouloir **prendre acte** de cette mise au point ». Le parallélisme des formes, dans un texte aussi court, induit une équivalence : je « *prends acte* », alors je vous prie de « *prendre acte* ». C'est donnant-donnant, Monsieur l'ambassadeur. Et pour soutenir cette équivalence, il déclare dans la foulée, qu'il « souhaite [l'] assurer de [son] respect pour la Bolivie et ses institutions ». Le « respect pour la Bolivie » ne signifie pas grand chose (imagine-t-on un journaliste déclarant qu'il ne respecte pas la Bolivie ?) ; quant à ses institutions, on a vu à quel point Lenglet les respecte : un président corrompu, une commission d'enquête partielle, un ambassadeur dont on ne publie même pas la lettre à laquelle on répond. Et puisque je vous respecte, Monsieur l'ambassadeur, respectez-moi vous aussi. Je vous en donne d'ailleurs l'occasion dans ma conclusion : « Je suis du reste tout prêt à vous témoigner de cela de vive voix, si vous avez le loisir de me recevoir. » En résumé : je vous invite

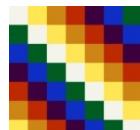
à m'inviter. Comme je ne doute pas de votre désir de me rencontrer, ce ne peut être pour vous qu'une question de disponibilité, de *loisir*. Vous me sortirez ainsi du pétrin où je me suis mis avec ces mots « inappropriés » sur votre président au cours de ce débat pour le moins « animé ».

\*\*\*

Ainsi font les éditocrates. Convaincu de désinformation patente et diffamatoire, François Lenglet, avec le soutien de l'émission DPDA, et donc de David Pujadas, continue de bombarde le torse et de désinformer. Répondant publiquement, mais dans un lieu discret, à une lettre de l'ambassadeur de Bolivie qu'il ne publie pas, il le fait en cherchant tellement à minimiser sa grossière faute professionnelle qu'il pourrait faire douter un lecteur non averti de l'existence même de cette faute. La vidéo de l'émission a d'ailleurs été remise en ligne quelques jours après la « mise au point » de François Lenglet, expurgée de l'ensemble de la séquence incriminée : faute effacée n'a jamais existé ?

On savait déjà Lenglet peu regardant sur la déontologie et économiste pour le moins tendancieux. Voilà qu'il s'enfonce un peu plus. Jusqu'où ira-t-il ?

### **Jean Pérès**



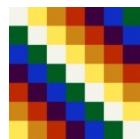
## *La Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia*

*Con el motivo del 191 Aniversario de la Independencia de Bolivia y reivindicando la soberanía y la dignidad del Estado Plurinacional, tiene el agrado de invitar a usted a la Ceremonia Oficial de Ofrenda Floral en honor del Libertador “Simón Bolívar”*

*el día sábado 6 de agosto de 2016 a las 11:00 am  
en el puente Alexandre III – Cour de la Reine – 75008 Paris*

*12, avenue du Président Kennedy  
75016 Paris*

*[embolivia@emboliviafrancia.fr](mailto:embolivia@emboliviafrancia.fr)*



## *L’Ambassade de l’État Plurinational de Bolivie en France*

*A l’occasion du 191<sup>ème</sup> Anniversaire de l’Indépendance de la Bolivie et en revendiquant la souveraineté et la dignité de l’État Plurinational, vous prie d’assister à l’acte de dépôt de gerbe en l’honneur du Libérateur « Simón Bolívar »*

*le samedi 6 août 2016 à 11h00  
sur le Pont Alexandre III – Cour de la Reine - 75008 Paris*

*12, avenue du Président Kennedy  
75016 Paris*

*[embolivia@emboliviafrancia.fr](mailto:embolivia@emboliviafrancia.fr)*

### **EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA**

12. av. Président Kennedy  
75016 Paris - France  
Tel: 01 42 24 93 44  
Fax: 01 45 25 86 23

Email :

[embolivia@emboliviafrancia.fr](mailto:embolivia@emboliviafrancia.fr)  
[embolivia.paris@wanadoo.fr](mailto:embolivia.paris@wanadoo.fr)

### **Fuentes Boletín**

Ministerio de Relaciones Exteriores  
La Razón  
Prensa Latina  
Acrimed